

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 51 (1973)

**Heft:** 4

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Herausgegeben von den Schweizerischen Post-, Telephon- und Telegraphenbetrieben  
Publié par l'Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses  
Pubblicato dall'Azienda svizzera delle poste, dei telefoni e dei telegrafi

Jahrgang 51            Bern    IV. 1973  
Année                Berne  
Anno                 Berna

Redaktion / Rédaction / Redazione:  
Christian Kobelt (Chefredaktor), Daniel  
Sergy (verantwortlicher Redaktor), Gene-  
raldirektion PTT, Viktoriastrasse 21,  
3000 Bern 33. ☎ 031 62 32 79.

Druck und Annoncenverwaltung / Im-  
pression et régie des annonces / Stampa  
e servizio pubblicitario: Hallwag AG,  
Nordring 4, 3001 Bern, ☎ 031 42 31 31.

Erscheint monatlich. Abonnementspreis:  
1 Jahr Fr. 30.—. Bestellungen nur durch die  
Post. / Paraît mensuellement. Prix d'abon-  
nement: 1 année Fr. 30.—. On ne s'abonne  
que par la poste. / Esce mensilmente.  
Prezzo d'abbonamento: 1 anno fr. 30.—.  
Si accettano solo abbonamenti postali.

Beiträge sind an die Redaktion zu richten.  
Nachdruck nur mit schriftlicher Bewilli-  
gung der Redaktion. / Les communica-  
tions doivent être adressées à la rédac-  
tion. La reproduction d'articles est su-  
bordonnée à l'autorisation écrite de la  
rédaction. / Le comunicazioni devono  
essere indirizzate alla redazione. La ripro-  
duzione d'articoli è autorizzata solo con  
il consenso scritto della redazione.

## Inhalt / Sommaire / Sommario

J.-J. Jaquier	Considérations concernant les essais de grands systèmes de télétraitement des données	142
Th. Formanek	Erste Erfahrungen mit dem APL-Rechendienst	158
M. Wiederkehr	Baracke und Barackenklima	162
	La baraque et son climat	162
	Verschiedenes – Divers – Notizie varie	
—	Die schweizerischen Fernmeldedienste im Jahre 1972	167
	Les services des télécommunications suisses en 1972	167
G. Gogolyak	L'automatisation du réseau téléphonique en Hongrie	168
—	EWS 1 – Elektronisches Wählsystem für das bundesdeutsche Telephonnetz	168
—	Weltpremiere der 60-MHz-Trägertechnik in Schweden	170
	Literatur – Bibliographie – Recensioni	171
	Kurz berichtet – En quelques lignes – Notizie in breve	172
	Summaries and Notices	174

*Titelbild:* Radioelektrische Untersuchung des Standorts einer Umlenkantenne (Passivrelais) einer Richtstrahlanlage. Messung störender Reflexionen einer Felswand.

*Couverture:* Recherche radioélectrique de l'emplacement d'une antenne relais (passif) d'une installation de faisceaux hertziens. Mesure des réflexions perturbatrices d'une paroi de rochers.

*In copertina:* Esame radioelettrico del luogo d'un'antenna passiva (relè passivo) di un impianto ponte radio. Misurazione delle riflessioni perturbatrici di una roccia.